

(LV) LATVIŠKI

Manipulatora rokturis (#42228)

Daudzpusējs un drošs savienojums

Thompson manipulatora rokturis ir savienojams ar Thompson S-Lock® lāpstiņām. Tas nodrošina daudzpusēju un drošu savienojumu, vienlaikus ļaujot ķirurgam precīzi kontrolēt lāpstiņas novietojumu. Ergonomiskais rokturis nodrošina ideālu leņķi un ļauj ķirurgam satvert lāpstiņu ērtā pozīcijā, saglabājot labu redzamību un pieejamību.

Manipulatora rokturi var izmantot papildus Thompson S-Lock® retraktora rokturim, lai kontrolēti regulētu lāpstiņas pozīciju pēc tam, kad tā ir ievietota un piestiprināta rāmim.

1. solis

Kad S-Lock retraktora rokturis ir nofiksēts gropes pozīcijā uz lāpstiņas nipeļa, uzlieciet manipulatora rokturi uz lāpstiņas nipeļa (A) augšējās gropes.

Kad manipulatora rokturis pilnībā atrodas virs S-Lock nipeļa, pagrieziet zilo rokturi pulksteņrādītāja kustības virzienā (B), lai pievilktu lāpstiņu droša savienojuma izveidei.

2. solis

Kad S-Lock retraktora rokturis ir atvienots no rāmja vai pievienots tam nenofiksētā pozīcijā (C), ievielciet pēc vajadzības (D).

3. solis

Kad retraktors novietots vietā, atbrīvojiet manipulatora rokturi, pagriežot zilo rokturi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (E) un slidiniet uz priekšu nost no S-Lock nipeļa (F).

INFORMĀCIJA PAR PASŪTĪŠANU: Manipulatora rokturis #42228

PIEZĪME. Manipulatora rokturis ir izmantojams tikai ar S-Lock retraktora lāpstiņām.

(NL) NEDERLANDS

Hendel van manipulator (#42228)

Veelzijdige en veilige verbinding

De hendel van de Thompson-manipulator wordt bevestigd aan de Thompson S-Lock®-bladen. Het biedt een veelzijdige en veilige verbinding terwijl het de chirurg precieze controle geeft tijdens het plaatsen van het blad. De ergonomische hendel biedt een ideale hoek en grip voor de chirurg opdat deze het blad gemakkelijk kan plaatsen terwijl hij goede zichtbaarheid en blootstelling behoudt.

De hendel van de manipulator kan worden gebruikt met een Thompson S-Lock-wondspredershendel om beheerste retractor-aanpassingen aan de positie van het blad uit te voeren nadat het blad is geplaatst aan het frame is bevestigd.

Stap 1

Met het S-Lock-wondspredershendel in vergrendelde groefpositie op de bladnippel, verbindt u de hendel van de manipulator met de bovenste groef op de bladnippel (A).

Zodra de hendel van de manipulator geheel over de S-Lock-nippel zit, draait u de blauwe hendel rechtsom (B), om het blad voor veilige verbinding vast te maken.

Stap 2

Met de S-Lock-wondspredershendel van het frame gescheiden, of op het frame bevestigd in onvergrendelde positie (C), trekt u het naar wens in (D).

Stap 3

Zodra de wondspreider op zijn plaats zit, laat u de hendel van de manipulator los door de blauwe hendel linksom (E) te draaien en het voorwaarts van de S-Lock-nippel af te schuiven (F).

BESTELINFORMATIE: Hendel van manipulator #42228

MELDING: De hendel van de manipulator is alleen van toepassing op de S-Lock-wondspredersbladen.

(PL) POLSKI

Uchwyt manipulacyjny (#42228)

Wszelstronne i bezpieczne połączenie

Uchwyt manipulacyjny Thompson jest dostosowany do ostrzy Thompson S-Lock®. Zapewnia on wszelstronne i bezpieczne połączenie, jednocześnie umożliwiając chirurgowi precyzyjną kontrolę podczas ustawiania pozycji ostrza. Ergonomiczny uchwyt zapewnia idealny kąt i możliwość uchwycenia przez chirurga w celu wygodnego ustawienia pozycji ostrza przy zachowaniu doskonałej widoczności i ekspozycji.

Uchwyt manipulacyjny można stosować wraz z Uchwytem reaktora Thompson S-Lock® do korekty pozycji ostrza przy kontrolowanej retrakcji po ustawieniu pozycji ostrza i przymocowaniu go do ramy.

Krok 1

Przy uchwycie reaktora S-Lock znajdującym się w rowku pozycji zablokowanej na złączce ostrza, podłączyc Uchwyt manipulacyjny do górnego rowka na złączce ostrza (A).

Gdy Uchwyt manipulacyjny znajdzie się w całości na złączce S-Lock, przekreć niebieską rączkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara (B), aby mocniej docisnąć go do ostrza w celu zapewnienia bezpiecznego połączenia.

Krok 2

Przy uchwycie reaktora S-Lock odłączonym od ramy, lub przymocowanym do ramy w pozycji odblokowanej (C), ustawic pożądaną retrakcję (D).

Krok 3

Po umieszczeniu reaktora w odpowiedniej pozycji, zwolnic Uchwyt manipulacyjny, obracając niebieską rączkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (E) i zsuwając ją do przodu ze złączki S-Lock (F).

INFORMACJE DOTYCZĄCE ZAMAWIANIA: Uchwyt manipulacyjny #42228

UWAGA: Uchwyt manipulacyjny jest dostosowany tylko do ostrzy reaktora S-Lock.

(PT) PORTUGUÊS

Manipulador (#42228)

Fixação versátil e segura

O Manipulador da Thompson fixa-se às lâminas S-Lock® da Thompson. Proporciona uma fixação versátil e segura permitindo ao cirurgião um controlo preciso quando posiciona a lâmina. O punho ergonómico proporciona um ângulo e uma aderência ideais de modo a que o cirurgião posicione confortavelmente a lâmina ao mesmo tempo que mantém uma grande visibilidade e exposição.

O Manipulador pode ser utilizado juntamente com um Retrator S-Lock® da Thompson para efetuar ajustes controlados da retração na posição da lâmina depois de a lâmina ter sido colocada e fixa à estrutura.

Passo 1

Com o Retrator S-Lock na posição bloqueado na ranhura na extremidade da lâmina, fixe o Manipulador na ranhura superior da extremidade da lâmina (A).

Assim que o manipulador estiver totalmente sobre a extremidade do S-Lock, rode o punho azul no sentido dos ponteiros do relógio (B) para apertar à lâmina para uma fixação segura.

Passo 2

Com o Retrator S-Lock removido da estrutura, ou fixo à estrutura na posição desbloqueado (C), retraia conforme desejado (D).

Passo 3

Assim que o Retrator estiver na posição desejada, liberte o Manipulador rodando o punho azul no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (E) e deslizando para a frente para fora da extremidade S-Lock (F).

INFORMAÇÕES PARA ENCOMENDAS: Manipulador #42228

AVISO: O Manipulador aplica-se apenas às lâminas do Retrator S-Lock.

(RO) ROMÂNĂ

Măner pentru manipulare (#42228)

Conexiune versatilă și sigură

Mănerul pentru manipulare Thompson se atașează la lamele Thompson S-Lock®. Acesta garantează o conexiune versatilă și sigură și îi permite chirurgului să dețină controlul precis la poziționarea lamei. Mănerul ergonomic oferă un unghi și o prindere ideală pentru ca chirurgul să poziționeze lama cu ușurință, asigurând, în același timp, o vizibilitate și o expunere excelentă.

Mănerul pentru manipulare poate fi utilizat suplimentar la mănerul retractor Thompson S-Lock® pentru a face ajustări de tracție controlate a poziției lamei după ce aceasta a fost așezată și atașată la cadru.

Pasul 1

În timp ce mănerul retractor S-Lock are canelura în poziție blocată pe niplul lamei, conectați Mănerul pentru manipulare la canelura superioară pe niplul lamei (A).

Odată ce Mănerul pentru manipulare este complet peste niplul S-Lock, rotiți mănerul albastru în sensul acelor de ceasornic (B) pentru a-l prinde de lamă și a asigura o conexiune sigură.

Pasul 2

În timp ce mănerul retractor S-Lock este detașat de cadru sau atașat la cadru în poziție deblocată (C), retrageți după cum este necesar (D).

Pasul 3

Odată ce retractorul este în poziție, eliberați Mănerul pentru manipulare prin rotirea mănerului albastru în sens invers acelor de ceasornic (E) și alunecând în față de pe niplul S-Lock (F).

INFORMAȚII DESPRE COMENZI: Măner pentru manipulare #42228

NOTĂ: Mănerul pentru manipulare se aplică doar lamelor retractoare S-Lock.

(RU) РУССКИЙ

Рукоятка манипулятора (#42228)

Подвижное и при этом надежное соединение

Рукоятка манипулятора Thompson крепится к лезвию Thompson S-Lock®. Она обеспечивает подвижное и при этом надежное соединение и позволяет хирургу точно контролировать расположение лезвия. Эргономичная форма рукоятки отличается идеальным углом и удобным захватом, благодаря чему хирург может располагать лезвие так, как ему комфортно, при сохранении отличной видимости и функциональности.

Рукоятка манипулятора может использоваться в качестве дополнения к рукоятке реtractorа Thompson S-Lock® для контролируемого регулирования положения лезвия после его установки и прикреплении к каркасу.

Шаг 1

Когда рукоятка реtractorа S-Lock будет находиться в положении, при котором соединительный выступ лезвия зафиксирован в канавке, прикрепите рукоятку манипулятора к верхней канавке соединительного выступа лезвия (A).

Полностью насадите рукоятку манипулятора на соединительный выступ S-Lock и поверните рукоятку синего цвета по часовой стрелке (B), чтобы затянуть лезвие для обеспечения надлежащего соединения.

Шаг 2

Когда рукоятка реtractorа S-Lock будет отсоединена от каркаса или присоединена к нему, но не зафиксирована (C), отведите ее в требуемое положение (D).

Шаг 3

После размещения реtractorа в требуемом положении высвободите рукоятку манипулятора, поворачивая рукоятку синего цвета против часовой стрелки (E) и смещая ее с соединительного выступа S-Lock (F) в продольном направлении.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЗАКАЗА: Рукоятка манипулятора #42228

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Рукоятка манипулятора подходит только для реtractorных лезвий S-Lock.

Thompson Retractor

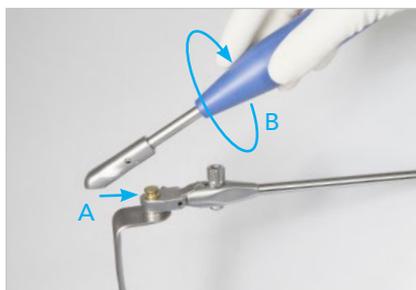
Manipulator Handle (#42228)

Versatile and Secure Connection

The Thompson Manipulator Handle attaches to Thompson S-Lock® blades. It provides a versatile and secure connection while allowing the surgeon precise control when positioning the blade. The ergonomic handle provides an ideal angle and grip for the surgeon to comfortably position the blade while maintaining great visibility and exposure.



The Manipulator Handle can be used in addition to a Thompson S-Lock® Retractor Handle to make controlled retraction adjustments to the blade position after the blade has been placed and attached to the frame.



Step 1

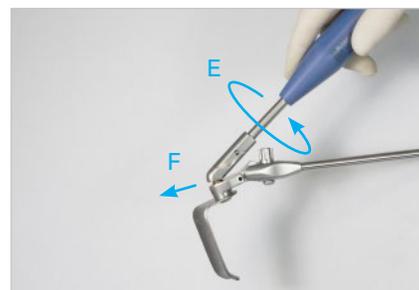
With S-Lock retractor handle in locked groove position on blade nipple, connect Manipulator Handle to the top groove on the blade nipple (A).

Once Manipulator Handle is fully over S-Lock nipple, turn blue handle clockwise (B) to tighten to the blade for secure connection.



Step 2

With S-Lock retractor handle detached from frame, or attached to frame in unlocked position (C), retract as desired (D).



Step 3

Once retractor is in place, release Manipulator Handle by turning blue handle counter-clockwise (E) and sliding forward off of S-Lock nipple (F).

 **ORDERING INFO:**
Manipulator Handle #42228

 **NOTICE:**
Manipulator Handle applies only to S-Lock retractor blades.

 **Thompson**
SURGICAL INSTRUMENTS
10341 East Cherry Bend Road
Traverse City, Michigan 49684
phone: 231.922.0177
fax: 231.922.0174
thompsonsurgical.com

For a Free Trial Call **1-800-227-7543** *

* Free trial valid for U.S. customers only. Customers outside the U.S.A., please call +1-231-922-0177 for availability.

© 2019 Thompson Surgical Instruments, Inc. Traverse City, Michigan.

© S-Lock®, PLA®, and the Thompson "T Circle" logomark  are Registered Trademarks of Thompson Surgical Instruments, Inc.
Patents: US4971038, US5025780, US5888197, US5897087, US5902233, US5984865, US6033363, US6416465, US6511423, US7338442, US7749163, US8257255, US8360971, US8617064, US9872675. Other patents pending.

EC REP

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
THE NETHERLANDS

CE0297

Rev C
041819
mhssum

**Made In
USA**